



ASOCIACIÓN
ESPAÑOLA DE TERMINOLOGÍA

aETER

GIRTraduvino
GRUPO DE INVESTIGACION RECONOCIDO
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

XX^e journée scientifique de REALITER et XXIII^e journée d'AETER *Terminologie et valorisation du territoire : entre tradition et innovation*

San Millán de la Cogolla, 24 et 25 octobre 2024

Depuis les débuts de l'humanité, nous utilisons des mots pour décrire et comprendre notre environnement en relation avec les activités spécialisées qui se déroulent sur un territoire donné. Chaque région du monde possède un vocabulaire qui est le reflet de ses caractéristiques géographiques, climatiques, culturelles et économiques. Les activités spécialisées, telles que l'agriculture, la pêche, l'élevage ou l'exploitation minière, ont façonné et continuent de façonner la langue en créant et en utilisant des termes qui décrivent les techniques, les outils et les phénomènes associés à ces pratiques. Ainsi, les activités spécialisées construisent, par le biais de leurs termes, un tissu lexical qui reflète la richesse et la diversité des personnes et de leurs environnements propres. En outre, ces paysages linguistiques sortent souvent de leur cadre et entrent en relation avec d'autres au niveau international, enrichissant ainsi le tissu lexical. La recherche terminologique favorise présentement le dialogue et les échanges entre les disciplines, les langues et les sujets, dans le respect de la tradition, mais aussi en innovant, par l'utilisation des technologies qui facilitent la gestion des connaissances. Précisément, dans le monde contemporain, les technologies de rupture qui émergent, dont beaucoup relèvent du paradigme de l'intelligence artificielle, peuvent être à de multiples égards d'une grande utilité en terminologie. Ainsi, entre tradition et innovation, il existe des synergies et des objectifs communs qui tiennent compte de la spécificité de chaque territoire et de chaque langue.

La XX^e journée scientifique de REALITER (Réseau panlatin de terminologie) et la XXIII^e journée d'AETER (association espagnole de terminologie) ont pour objectif de présenter la dynamique de la recherche terminologique actuelle aux chercheurs et aux chercheuses des communautés de langue espagnole et des langues romanes afin de créer un espace de dialogue autour du thème « **Terminologie et valorisation du territoire : entre tradition et innovation** », qui mérite une réflexion à partir de différentes perspectives.

Les pistes possibles de réflexion, qui peuvent suivre des approches variées visant à explorer les rapports entre terminologie et d'autres champs disciplinaires, sont les suivantes :

- a) Approches méthodologiques et recherche terminologique ;
- b) Terminologie et traduction spécialisée ;
- c) Terminologie et enseignement des langues de spécialité ;
- d) Terminologie, médiation et communication spécialisée ;
- e) Terminologies et politiques linguistiques ;
- f) Terminologie, nouvelles technologies et intelligence artificielle générative.

Les **propositions de communication** (environ 400 mots), rédigées dans une des langues officielles de REALITER (catalan, espagnol, français, galicien, italien, portugais, roumain), devront être envoyées via la [page dédiée de l'Université de Valladolid](#) (en cliquant sur le lien ou via le code 2D ci-dessous) au format .doc avant le 17 mai 2024. Le document .doc devra contenir uniquement le titre, la proposition de communication et les références bibliographiques ; il ne devra contenir aucune donnée permettant d'identifier l'auteur/l'autrice ou les auteurs/autrices. Le document .doc et une photo de l'auteur/l'autrice ou des auteurs/autrices devront être déposés sur la page dédiée. Le nom de l'auteur/l'autrice ou des

auteurs/autrices et l'institution à laquelle ils appartiennent devront être clairement spécifiés dans le champ de texte.

Toutes les propositions reçues seront soumises à l'évaluation anonyme du Comité scientifique.



Calendrier

Jusqu'au 17 mai 2024 : réception des propositions.

Jusqu'au 14 juin 2024 : communication du résultat de l'évaluation des propositions par le Comité scientifique.

Jusqu'au 5 octobre 2024 : inscription à la XX^e journée scientifique de REALITER et à la XXIII^e journée AETER.

La publication d'un ouvrage est prévue, avec les articles éligibles à la publication, chez l'éditeur Cilengua (indexé dans le 2^e quartile du classement *Scholarly Publishers Indicators* pour le domaine Linguistique, Littérature et Philologie).

Inscription

L'inscription est gratuite pour les membres d'AETER et de REALITER.

Autres communicant/es : 50 €

Autres participant/es : 30 €

Les communicant/es ne pourront intervenir qu'en présence. Les participant/es pourront assister en présence ou à distance.

L'inscription est obligatoire pour tous et toutes (y compris les membres d'AETER et de REALITER), via la [page dédiée de l'Université de Valladolid](#) (en cliquant sur le lien ou via le code 2D ci-dessous).



Coordination des journées : Miguel Ibáñez Rodríguez (Uva.GIRTraduvino), Claudio Grimaldi (REALITER) et Rosa Estopà Bagot (AETER).

Comité scientifique

Ieda Alves, Universidade de São Paulo
Jordi Bover i Salvadó, TERMCAT
María Rosa Castro Prieto, Universidad Autónoma de Madrid
Manuel Célio Conceição, Universidade do Algarve
Ioana Cornea, Universidad Nacional Autónoma de México
Iria da Cunha Fanego, Universidad Nacional de Educación a Distancia
Xavier Darras, Office québécois de la langue française
Rosa Estopà Bagot, Universidad Pompeu Fabra
Iolanda Galanes Santos, Universidade de Vigo
Joaquín García Palacios, Universidad de Salamanca
Inés González Aguilar, Universidad de Valladolid
Claudio Grimaldi, Università degli Studi di Napoli “Parthenope”
Miguel Ibáñez Rodríguez, Universidad de Valladolid
Corina Lascu Cilianu, Academia de Studii Economice din București
Nava Maroto García, Universidad Politécnica de Madrid
María Pascual Cabrerizo, Universidad de Valladolid
Étienne Quillot, Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)
Paul de Sinety, Délégué général à la langue française et aux langues de France

Comité d'organisation

Silvia Calvi (Università Cattolica del Sacro Cuore), Klara Dankova (Università Cattolica del Sacro Cuore), Inés González Aguilar (UVA), Carolina Iazzetta (Università degli Studi di Napoli “Parthenope”), Fabiola Jurado Muñoz (UVA), Juan Pedro Morales Jiménez (UVA), Camilla Nappi (Università degli Studi di Napoli “Parthenope”), María Pascual Cabrerizo (UVA), Maria Chiara Salvatore (Università degli Studi di Napoli “Parthenope”) et Silvia Domenica Zollo (Università degli Studi di Napoli “Parthenope”).

Soutenu par :



Délégation générale
à la langue française
et aux langues de France



En collaboration avec :

UNIVERSITÀ CATTOLICA del Sacro Cuore

